

SOMMAIRE DE LA VOIX DE FRANCE
N° 477 – JUIN-JUILLET 1999

ÉDITORIAL

- L'U.F.E. sur la toile – Gérard Péliçon

ACTUALITÉS

- Élections en Afrique du Sud – Xavier de Villepin
- 98% des étudiants interrogés souhaitent partir à l'étranger
- Après le CSN, le volontariat civil?
- Des pistes pour améliorer la vie de l'étudiant
- U.F.E. entreprises : un succès pour une première – Jean-René Gautier
- Le tour du monde des Petits Chanteurs à la Croix de Bois – Hélène Charveriat
- L'expatriation, les Français établis hors de France – Georges Ricout
- Mobilisation des entrepreneurs européens – Rémy Robinet-Duffo
- Le président Péliçon en Afrique et dans les pays du Golfe
- Économie en bref – Pierre Brouillet
- Le point financier - Jean-Michel Thomas
- Vu sur le net

L'IMMOBILIER

- Quels avantages financiers?
- Acheter pour louer?
- Comment déjouer les pièges de l'achat immobilier
- Quand le propriétaire résilie le bail
- Barèmes et indices
- Le chic redevient cher
- Banlieue parisienne
- Province : le marché retrouve des couleurs

L'OFFICIEL DE L'U.F.E.

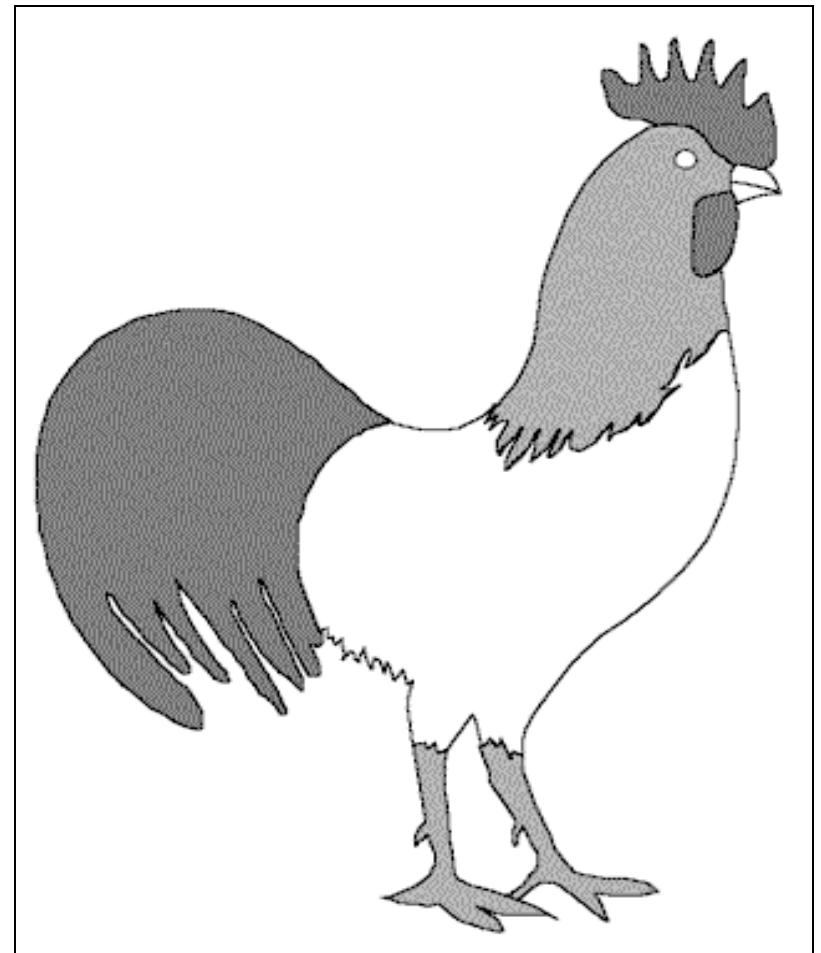
D'UN PAYS À L'AUTRE

CULTURE ET LOISIRS

PETITES ANNONCES

U.F.E

Union des Français de l'Étranger
Région de la capitale nationale du Canada



Bulletin d'information
Septembre 1999



Union des Français de l'Étranger

Région de la capitale nationale du Canada

C.P. 20113, 390, rue Rideau Est, Ottawa (Ontario) K1N 9N5
Tél. : (819) 772-9801 Web: [HTTP://UFEOTTAW.CITEWEB.NET](http://UFEOTTAW.CITEWEB.NET)



L'ORIGINE DES BLUE-JEANS

Les blue-jeans tiennent leur nom de la ville de Gênes qui fabriquait un tissu à base de coton. Mais pourquoi les appelle-t-on aussi *denim* aux États-Unis? Tout simplement parce que la toile de jean, écru, fut finalement vendue teinte en bleu, en France, dans la ville «de Nîmes»! Les vêtements confectionnés dans cette matière étaient destinés aux ouvriers. En 1850, un pauvre tailleur, *Lévi Strauss*, confectionna, à San Fransisco, un pantalon résistant à l'usure dans un rouleau de ce tissu qu'il avait apporté avec lui, en émigrant. Son succès fut immédiat!

AU REVOIR

À notre amie Thérèse Durdin qui, conquise par le charme et le climat de l'ouest canadien, a décidé de s'établir à Vancouver.

AU CINÉMA

À l'occasion de la réalisation de son 50^e film, CinéFrance 99 rend hommage à **Claude Chabrol** en présentant une rétrospective de ses oeuvres.

Sept films seront projetés à 19h au cinéma Bytowne (789-FILM) situé à l'angle des rues Rideau et Nelson. Les droits d'admission sont de 3\$.

Vendredi 24	Le beau Serge
Samedi 25	La cérémonie
Dimanche 26	Inspecteur Lavardin
Lundi 27	Que la bête meure
Mardi 28	Betty
Mercredi 29	À double tour
Jeudi 30	Rien ne va plus



Union des Français de l'Étranger

Région de la capitale nationale du Canada

C.P. 20113, 390, rue Rideau Est, Ottawa (Ontario) K1N 9N5
Tél. : (819) 772-9801 Web: [HTTP://UFEOTTAW.CITEWEB.NET](http://UFEOTTAW.CITEWEB.NET)



Autre «valeur sûre», notre méchoui du 24 octobre prochain qui nous donnera l'occasion de nous retrouver après la torpeur de l'été. Les plus sportifs d'entre nous pourront se disputer le titre de «champion d'automne» à la pétanque, lors du tournoi dirigé sans coup férir par notre ami Robert Ducourneau. Bien entendu, il n'y aura pas de contrôle antidopage avant ou après la compétition ...



Les desserts sont servis : à l'attaque!

J'espère bien avoir le plaisir de vous revoir ou de vous rencontrer lors de cette activité.

Christian Lohyer

ÉPHÉMÉRIDE

Le 6 octobre – conférence du sénateur André Maman (nous vous fournirons plus d'informations sur notre boîte vocale, au 772-9801)

Le 24 octobre – notre méchoui d'automne – **Veillez-noter que seulement 45 places sont disponibles et que nous devons probablement refuser du monde!**

Le 18 novembre – Vins et fromages -- le Beaujolais nouveau!



Union des Français de l'Étranger

Région de la capitale nationale du Canada

C.P. 20113, 390, rue Rideau Est, Ottawa (Ontario) K1N 9N5
Tél. : (819) 772-9801 Web: [HTTP://UFEOTTAW.CITEWEB.NET](http://UFEOTTAW.CITEWEB.NET)



LE MOT DU PRÉSIDENT

Chers Amis,

Avant de vous souhaiter une bonne rentrée ou simplement un bon automne, si vous êtes resté dans la région, je voudrais revenir sur le méchoui du printemps et sur le bal du 14 juillet.

Le premier événement a réuni 78 gourmets, qui ont apprécié une nouvelle fois le talent gastronomique et la convivialité de Marc et Gertie Cavalier.



Notre vice-consul, Laurent Lagrange, sa femme, ses enfants, et madame Chantal Roddy à la recherche digestive du mythique trèfle à quatre feuilles...

Le second événement, placé sous le haut patronage et en la présence de monsieur l'Ambassadeur et de madame Denis Bauchard, a rassemblé 200 personnes à l'occasion de notre fête nationale. C'est notre président fondateur, Jean-Luc Malherbe, qui a organisé, avec son dynamisme habituel, ce bal francophone, auquel l'U.F.E. (R.C.N.) a apporté son concours. Nous le félicitons de son succès.



Union des Français de l'Étranger

Région de la capitale nationale du Canada

C.P. 20113, 390, rue Rideau Est, Ottawa (Ontario) K1N 9N5
Tél. : (819) 772-9801 Web: [HTTP://UFEOTTAW.CITEWEB.NET](http://UFEOTTAW.CITEWEB.NET)



RÉSULTATS DES ÉLECTIONS EUROPÉENNES

Voici les scores obtenus par les différentes listes au Canada :

Elections européennes du 13 juin 1999	Québec		Montréal		Ottawa		Toronto		Vancouver		Total	
	Nb	%	Nb	%	Nb	%	Nb	%	Nb	%	Nb	%
Inscrits	2215		8448		486		1697		1082		13928	
Votants	226	10.2	830	9.8	160	32.9	257	15.1	157	14.5	1630	11.7
Blancs ou nuls	3		10		6		6		2		27	
L1 - Larrourou	0	0.0	5	0.6	1	0.6	0	0.0	0	0.0	6	0.4
L2 - Megret	3	1.3	25	3.0	6	3.9	3	1.2	4	2.6	41	2.6
L3 - Miguët	6	2.7	4	0.5	1	0.6	2	0.8	0	0.0	13	0.8
L4 - Hollande	70	31.4	235	28.7	47	30.5	65	25.9	39	25.2	456	28.4
L5 - Cotten	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0
L6 - Allenbach	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0
L7 - Chanut-Sapin	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0
L8 - Bayrou	24	10.8	81	9.9	19	12.3	37	14.7	13	8.4	174	10.9
L9 - Waechter	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0
L10 - Guerrin	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0
L11 - Le Pen	12	5.4	47	5.7	2	1.3	12	4.8	13	8.4	86	5.4
L12 - Sarkozy	21	9.4	114	13.9	23	14.9	38	15.1	38	24.5	234	14.6
L13 - Hue	4	1.8	30	3.7	4	2.6	8	3.2	4	2.6	50	3.1
L14 - Frappe	1	0.4	3	0.4	1	0.6	4	1.6	2	1.3	11	0.7
L15 - Saint-Josse	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0
L16 - Laguiller	6	2.7	27	3.3	3	1.9	7	2.8	2	1.3	45	2.8
L17 - Jos	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0
L18 - Pasqua	36	16.1	113	13.8	27	17.5	27	10.8	18	11.6	221	13.8
L19 - Maudrux	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0
L20 - Cohn-Bendit	40	17.9	136	16.6	20	13.0	48	19.1	22	14.2	266	16.6
Total	223	100	820	100	154	100	251	100	155	100	1603	100

N'OUBLIEZ PAS DE VOUS INSCRIRE SUR LES LISTES ÉLECTORALES

avant le 31 décembre 1999 afin de pouvoir voter l'année prochaine. Notez bien que vous pouvez être immatriculé au consulat et non inscrit sur les listes électorales. Alors, renseignez-vous auprès des services consulaires de l'ambassade de France (789-1795).



Union des Français de l'Étranger

Région de la capitale nationale du Canada

C.P. 20113, 390, rue Rideau Est, Ottawa (Ontario) K1N 9N5
Tél. : (819) 772-9801 Web: [HTTP://UFEOTTAW.CITEWEB.NET](http://UFEOTTAW.CITEWEB.NET)



Union des Français de l'Étranger

Région de la capitale nationale du Canada

C.P. 20113, 390, rue Rideau Est, Ottawa (Ontario) K1N 9N5
Tél. : (819) 772-9801 Web: [HTTP://UFEOTTAW.CITEWEB.NET](http://UFEOTTAW.CITEWEB.NET)



LE BLOC-NOTES DE NOTRE DÉLÉGUÉ AU C.S.F.E.

Chers amis,

À mon retour de l'Assemblée plénière du C.S.F.E., qui s'est tenue au sénat du 6 au 10 septembre (je vous en parlerai dans mon prochain bloc-notes), je viens vous saluer et vous mettre au courant de quelques faits susceptibles de vous intéresser.

1. Tout d'abord, lors des élections européennes du 13 juin dernier, les Françaises et les Français d'Ottawa ont fait preuve du plus de civisme au Canada. En effet, nous avons été 32,90% à voter, comparativement à 15,14% à Toronto; 14,51% à Vancouver; 10,10% à Québec et 9,82% à Montréal. Et encore, plusieurs de nos compatriotes m'ont dit qu'ils n'avaient pas pu voter pour des raisons indépendantes de leur volonté.
2. Ma lettre annuelle m'a valu de nombreux appels, y compris de mon prédécesseur au C.S.F.E., le professeur Jean-Gabriel Castel, qui m'a fait plaisir en me disant qu'il la gardait à portée de main comme document de référence. J'ai déjà commencé à travailler à ma lettre de l'an prochain, où je consacrerai davantage d'espace aux questions fiscales et financières.
3. À la suite de la réunion de la commission nationale des Bourses scolaires des 22 et 23 juin 1999, j'ai été appelé à réagir très vigoureusement, notamment en intervenant auprès du président de la Commission de l'enseignement du C.S.F.E. J'ai évidemment informé de mon action notre Ambassadeur, monsieur Denis Bauchard.
4. Le 6 mai 1999, j'ai eu une session de travail, à l'invitation de monsieur l'Ambassadeur, avec le président de l'office des migrations internationales, à propos des difficultés que rencontrent certains de nos compatriotes en venant s'installer au Canada.
5. Enfin, je me réjouis que TV5 retransmette en direct, pour la première fois, des matches du championnat de France de football. À plusieurs reprises, j'avais fait pression dans ce sens auprès du Directeur général de TV5 au Canada; certains amateurs de foot s'en souviennent. Tant

mieux si mes interventions ont pu encourager celui-ci lors de ses négociations avec la société de Jean-Claude Darmon.

Avec l'expression de mes sentiments dévoués et de mes amicales salutations,

Jacques Janson

P.-S.: En l'absence du titulaire, mes collègues des différents groupes politiques m'ont coopté pour être le rapporteur lors de la réunion de la Commission des anciens combattants du C.S.F.E. Vous trouverez ci-joint le résumé de mon rapport.

MIEUX CONNAÎTRE NOTRE ASSOCIATION

Pour répondre à la demande de plusieurs de nos membres, voici l'article II des statuts de notre association :

- Pour réaliser son but, l'Union travaille en liaison étroite avec tous les organismes publics ou privés dont l'activité profite directement ou indirectement aux Français de l'étranger, aux Français qui émigrent et à l'expansion française.
- Elle est habilitée à publier la revue «LA VOIX DE FRANCE», ainsi que des publications et des livres concourant à la réalisation de son but. Les résultats financiers de ces publications feront l'objet d'une rubrique spéciale dans la comptabilité de l'association.

SUR LE WEB

À noter le site www.franco-canada.gc.ca du gouvernement canadien dédié à l'année de la Francophonie canadienne.